

Sommaire

Introduction	7
Inventaire biographique en guise de préface et d'explication	17
Chapitre intercalaire	
Jean Ray/John Flanders et la nourriture: L'essence en sommeil...	27
Livre 1: Les territoires de l'étranger (1904-1926)	67
1. Les premiers récits de Raymond De Kremer: l'archéologie du rêve d'unité linguistique et générique	69
2. La valse des hésitations: chants, chansons, revues théâtrales, poèmes, nouvelles et cinéma	89
3. Vers un corps qui parle... Raymond De Kremer et <i>Le Journal de Gand</i>	109
4. Jean Ray et <i>L'Ami du Livre</i> : naissance d'un écrivain	139
5. Les « Contes du whisky »: une essence fondatrice	169
6. La réception des <i>Contes du whisky</i> : l'Edgar Poe belge ou le Ewers francisé?	179
Livre II: Les territoires fantômes (1928-1941)	199
1. John Flanders et la littérature belge d'expression néerlandaise dans les années 1930: une impossible liaison?	203
2. Des couleurs changeantes: les échos de la traduction de Johan Bojer par John Flanders	215
3. Où <i>La Flandre Libérale</i> apparie les voix dans le désert... ..	221
4. L'ivresse sans fin du « Bout de la rue » et la topographie aventureuse de « La Ruelle ténébreuse »: des <i>Contes du whisky</i> à <i>La Croisière des ombres</i>	229
5. Le grand silence: la réception de <i>La Croisière des ombres</i>	263
6. <i>Jack-de-Minuit</i> , ou de l'enfermement.....	271
7. Jean Ray et Patria: se conformer à la culture en simili... ..	279
8. Harry Dickson, ou les fantômes de l'écrivain	287

9. Des ponts à construire : les premiers Vlaamsche Filmkens de John Flanders	305
Livre III : Les territoires interdits (1942-1945)	311
1. Une nouvelle vision des frontières : Renaissance d'un écrivain...	313
2. Construire un recueil	339
3. <i>Malpertuis</i> , ou la perte d'essence du sacré	353
4. <i>La Cité de l'indicible peur</i> : vrai faux roman?	369
Livre IV : Les territoires hantés (1946-1964)	399
1. Jean Ray et l'effacement... Du <i>Livre des fantômes</i> à la <i>Gerbe noire</i>	399
2. John Flanders et la littérature belge d'expression néerlandaise dans les années 1940 et 1950 : une impossible liaison?	439
3. Absence et présence de Jean Ray : de <i>Mystère-Magazine</i> à <i>Marabout</i>	451
4. <i>La Malédiction des vieilles demeures/De Vloek der oude huizen</i> , ou le roman des origines.....	473
5. Sous le signe de « La lyre et l'épée » : <i>Geierstein</i> , ou une esthétique de l'inachèvement	493
6. <i>Saint-Judas-de-la-Nuit</i> , ou l'effroi du Signe	505
7. Pour une relecture des « contes noirs » de <i>Golf</i> : le Code et ses pactes	519
Livre V : Après...	527
1. Réception posthume de Jean Ray/John Flanders : la légende à l'œuvre et le « Lovecraft flamand »	527
2. Jean Ray, auteur belge d'expression française ou néerlandaise?	549
Conclusion	565
 Annexe 1 : Bibliographie commentée des textes de langues française et néerlandaise	 573
Annexe 2 : Adaptations	662
Annexe 3 : Eléments pour une réception étrangère comparée de Jean Ray/John Flanders	676
Annexe 4 : Bibliographie des ouvrages et articles critiques	743
Index des textes de Raymond De Kremer cités	762